

СЭР СТИВ СТИВЕНСОН

Агата Мистери

КОРОНА ДОЖА



Девочка-детектив Агата Мистери

СТИВ СТИВЕНСОН

Агата Мистери. Корона дожа

«Азбука-Аттикус»

2011

УДК 087.5
ББК 84(4Ита)-44

Стивенсон С.

Агата Мистери. Корона дожа / С. Стивенсон — «Азбука-Аттикус», 2011 — (Девочка-детектив Агата Мистери)

ISBN 978-5-389-24060-5

Наделённая потрясающим чутьём и феноменальной памятью, Агата Мистери мечтает стать писательницей. Но это в будущем, а пока она просто превосходная сыщица! Вместе со своим незадачливым братом Ларри, студентом детективной школы, она путешествует по миру, чтобы решать самые запутанные загадки. А помогают им преданный дворецкий, вредный сибирский кот и множество чудаковатых родственников. Корона дожа В самый разгар знаменитого карнавала кто-то похитил старинную золотую корону, одну из тех, что правители Венеции — дожи — носили во времена расцвета Венецианской республики. Агате и Ларри Мистери предстоит распутать эту непростую загадку и при этом попытаться не отвлекаться на великолепную архитектуру и пёстрый вихрь карнавальных костюмов и масок. Сыщиков ждут не только тайны обедневших аристократов, но и погоня на гондоле по знаменитым каналам города на воде! В формате PDF А4 сохранён издательский дизайн.

УДК 087.5
ББК 84(4Ита)-44

ISBN 978-5-389-24060-5

© Стивенсон С., 2011
© Азбука-Аттикус, 2011

Содержание

Пролог	11
Глава 1. Дела домашние	16
Глава 2. Светлейшая	23
Конец ознакомительного фрагмента.	25

СТИВ СТИВЕНСОН

Агата Мистери

Корона дожа

Agatha Mistery.
La corona del Doge
by Sir Steve Stevenson

All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Atlantyca Dreamfarm S.r.l., are exclusively licensed to Atlantyca S.p.A. in their original version. Their translated and/or adapted versions are property of Atlantyca S.p.A.

All rights reserved.

© 2011 Atlantyca Dreamfarm s.r.l., Italy

© 2014 Azbooka-Atticus Publishing Group LLC.

Text by Mario Pasqualotto

Illustrations by Stefano Turconi

Editorial project by Atlantyca Dreamfarm S.r.l.

Original edition published by DeAgostini Editore S.p.A.

Original title: Agatha Mistery. La corona del Doge

International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8 – 20123

Milano – Italia – foreignrights@atlantyca.it – www.atlantyca.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder.

For information address Atlantyca S.p.A.



Перевод с итальянского Екатерины Даровской

Иллюстрации Стефано Туркони

© Е. Ф. Даровская, перевод, 2014

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“», 2014

* * *

МИССИЯ СЕДЬМАЯ

УЧАСТНИКИ:



Агата

Двенадцать лет, будущая писательница детективных романов; обладает феноменальной памятью.



Ларри

Незадачливый студент престижной школы
для детективов
«Око Интернешнл».



Мистер Кент

Истинно британский дворецкий, в прошлом – профессиональный боксёр.



Ватсон

Коварный сибирский кот с обонянием собаки-ищейки.



Марко

Гондольер. Катает туристов по каналам Венеции, распевая романтические баллады.

ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ:

ИТАЛИЯ – ВЕНЕЦИЯ



ЦЕЛЬ

Найти похитителя бесценной золотой короны, принадлежавшей одному из дождей Светлейшей республики Венеция.

Светлейшей республике Венеция

За редакторскую правку этой книги я благодарю неугомонного Джанфранко Кальвитти, моего дорогого друга и автора превосходных детективных романов.

Пролог

Расследование начинается



Однажды воскресным утром в середине февраля горн седьмого кавалерийского отряда заиграл так пронзительно, будто сам генерал Кастер¹ материализовался в помещении домика на крыше пятнадцатипятиэтажного здания Бейкер-Палас. От оглушительного звука задрожали оконные стёкла, а следом с дивана с грохотом упал лохматый юноша, высокий и худощавый, с кругами под глазами из-за вечного недосыпа.

¹ *Джордж Армстронг Кастер* (1839–1876) – генерал армии северян времён Гражданской войны в США и Индейских войн. Прославился спонтанностью, непродуманностью действий и безрассудной храбростью.



Часы показывали восемь. Для Ларри Мистери, четырнадцатилетнего ученика престижной школы для детективов «Око Интернешнл», такое внезапное и раннее пробуждение было словно ледяной душ. Зажав уши ладонями, он рывком подскочил и бросился выключать стереофоническую установку, расшвыривая груды одежды и всевозможной аппаратуры, громоздившиеся на полу.

Когда горн смолк, юноша с облегчением вздохнул и почесал затылок, вспоминая, что делал ночью и зачем поставил будильник на такое время.

– Клянусь хвостом своей компьютерной мыши! – охнул он. – Занятие по криминальной физиогномике!² Скорее, скорее!

Ларри плюхнулся в кресло перед письменным столом и заметил, что на мониторах всех компьютеров горит заставка «Охоты на чужих» – онлайн-игры, в которой патруль героев обследует космические базы и уничтожает чудовищных монстров.

Большую часть недели он провёл в образе Фила Разрушителя, вооружённого до зубов воина-киборга. Ларри настолько увлёкся игрой, что получил необходимое количество баллов для участия в финале национального первенства. Терзаясь угрызениями совести, он пропустил несколько занятий по криминальной физиогномике и теперь боялся, что профессор ФБ32, которая всегда безошибочно угадывала, кто из учеников не подготовился к уроку, решит устроить ему допрос именно на сегодняшней видеоконференции.

И что, интересно, он ответит? До начала урока осталось всего несколько минут... Нужно срочно повторить материал!

Ларри спешно выключил заставку «Охоты на чужих» и сгрёб в кучу разбросанные листы конспекта. Уложив ворох бумаг на стол, он принялся в панике перечитывать записи. Юноша давно понял, что физиогномика – сложная наука: она изучает то, как можно по внешнему виду (прежде всего по лицу) человека вычислить в нём преступника.

² Физиогномика – определение характера и типа личности человека по чертам лица.

– Так-так-так... нахмуренные брови – признак чего? – пробубнил Ларри. Он перелистал конспект и прочёл запись, сделанную каракулями на оборотной стороне подставки под стакан. – Ага, вот! – ответил юный детектив самому себе. – Это верный признак воровских наклонностей!

Он прикрыл глаза и продолжил освежать память, задавая вопросы вслух.

– Кто первым сформулировал теоретические принципы физиогномики?

Ну, за ответом на этот вопрос лезть в конспект было ни к чему.

– Легкотня! – воскликнул Ларри. – Чезаре Ломброзо³, основоположник криминальной антропологии! Которую, однако, опровергли другие учёные... погодите, как их звали? – Он порылся в бумагах. – Где историческая справка? – в отчаянии закричал юноша.

Он точно помнил, что теория, созданная Ломброзо в XIX веке, была переработана самым основательным образом. Но почему? И кто это сделал?

– Блин, не найду теперь тот листок! – простонал он. – И почему я вечно всё разбрасываю? Что я отвечу профессору?

Час от часу не легче: на экране одного из компьютеров внезапно вспыхнул символ «Ока Интернешнл», вслед за которым появилась надпись: «Выполняется соединение. Пожалуйста, подождите».

Ларри принялся рвать на себе волосы.

– Катастрофа! Это конец! Меня отчислят! – твердил он, как заезженная пластинка.

Однако на экране появилась секретарь школы, дама лет пятидесяти с сеточкой мелких морщин вокруг губ.

– Информировать вас, что агент ФБ32 отправилась в срочную командировку и не сможет провести сегодняшний урок, – объявила она. – Занятие по криминальной физиогномике переносится на следующее воскресенье, уважаемые студенты. Всем удачных расследований!

Губы Ларри расплылись в широченной улыбке до ушей. Вот это повезло! У него будет целая неделя, чтобы заучить конспект и быть во всеоружии. Юноша решил, что начнёт заниматься тотчас же. Впрочем, судя по урчанию в животе, перед этим ему нужно слегка подкрепиться. Он заказал пиццу с помидорами, моццареллой и горгонзолой⁴, двойной порцией салами и тройной порцией жгучего перца.

Юный детектив называл этот деликатес «Пицца зомби», потому что его запах, пожалуй, мог бы пробудить покойного от вечного сна.

Не успел он положить трубку, как услышал: «Бип!» Этот звук извещал юношу о том, что его друзья вышли онлайн и готовы к новой миссии в «Охоте на чужих».

– Я не должен поддаваться искушению, – серьёзным тоном сказал себе Ларри. – На кону моя карьера детектива!

Но его сопротивление испарилось в один миг. Он вернулся за стол, надел наушники с микрофоном и поприветствовал Кларка и Мэллори, которые ждали его у входа на первый уровень. Вскоре друзья уже бродили по виртуальным тёмным коридорам космического корабля, с волнением предвкушая напряжённую схватку.

– Стреляй вон в ту мерзость! Стреляй! Стреляй! – звучал в наушниках голос Кларка.

– Осторожно! Они выходят из стен! – верещал дурным голосом Мэллори.

– Я сейчас отойду ненадолго, народ, – произнёс Ларри. – Жду доставку пиццы.

– Эй, Ларри, ты разве не слышал про серию квартирных краж? – крикнул Кларк.

– Нет. Что за кражи?

³ Чезаре Ломброзо (1835–1909) – врач-психиатр, автор работ по криминальной антропологии. Он полагал, что необходимо сместить центр исследования с собственно преступления на личность самого преступника. Также Ломброзо выдвинул идею о прирожденном преступнике: по его мнению, человек априори становится преступником, если он родился и вырос в определённых условиях.

⁴ Оригинальные сорта сыра.

– Скотленд-Ярд выяснил, что все потерпевшие заказали пиццу на дом и только потом заметили пропажу ценных вещей, – объяснил друг.

– Ага, и до нас эта шайка тоже добралась, – сухо добавил Мэллори. – Украли фамильный серебряный чайник.

Ларри хмыкнул. Да если бы полиция обратилась к нему, он нашёл бы грабителей в два счёта.

– Ну, мне это не грозит, – заявил он, включая ручной пулемёт на полную катушку. – У меня-то ушки на макушке и глаз-алмаз!

Позвонили в домофон, и юноша на время вышел из игры. Он подбежал к двери и впустил разносчика пиццы. Это был уже знакомый ему Дерек, общительный паренёк, который всегда рассказывал байки о своей работе и чудаковатых клиентах из разных уголков города.

– Восемь фунтов стерлингов, – сказал Дерек.

Расчистив пространство на столе, Ларри с трудом нашёл бумажник и вытащил десятифунтовую банкноту. Дерек ушёл, поблагодарив за щедрые чаевые.



Но утренние сюрпризы ещё не закончились. Поднеся ко рту кусок непереносимо ароматной «Пиццы зомби», юный детектив заметил, что на титановом корпусе аппарата, висящего на крючке над диваном, мигает световой индикатор.

– Ларри! Ну где ты там бродишь! Нас уничтожили! – возмутился в наушниках голос Кларка.

Тот никак не отреагировал и стащил «ИнтерОко» с крючка (такие многофункциональные устройства выдавались всем ученикам его школы).

Сообщение на дисплее отбило у него аппетит:

РАССЛЕДОВАНИЕ В ВЕНЕЦИИ. ВЫЕЗД БЕЗ ПРОМЕДЛЕНИЯ. МАТЕРИАЛЫ – ВО ВЛОЖЕННЫХ ФАЙЛАХ.

Ларри позабыл о пицце и со всех ног помчался к своей двоюродной сестре Агате. Жаль, что он так и не заметил: его любимая бейсбольная перчатка испарилась без следа!



Глава 1. Дела домашние



Если бы в погожий день кто-то решил посмотреть данные со спутника, направленного на окраину Лондона, он мог бы заметить необычный участок земли идеально квадратной формы, в центре которого располагался крохотный синий прямоугольник. Правильные геометрические формы прослеживались на всей территории этого участка: клумбы, дорожки, фонтаны и старинный особняк в викторианском стиле с синей крышей, который чётко выделялся ровно по центру участка.

Это был Мистери-Хаус, дом, где жила двенадцатилетняя Агата и её эксцентричная семья. Впрочем, родители Агаты проводили в Лондоне очень мало времени, разъезжая с длительными научными экспедициями по всему свету. За прошедшие годы Агата успела привыкнуть к их спешным отъездам и перестала провожать папу и маму в аэропорт. Она предпочитала составлять подробный список работ по дому, которые нужно было выполнить за время отсутствия родителей, и без промедления принималась за дело.

На этот раз очередь дошла до колонного зала.

– Сколько времени здесь не вытирали пыль? – спросила Агата дворецкого мистера Кента, когда они с трудом отперли тяжёлый замок.

Мистер Кент пожал плечами и задумался.

– Год, а то и больше, мне кажется.

– Так долго? Помню, когда я была помладше, я часто спускалась сюда и любовалась разными диковинами...

– Мистер и миссис Мистери никогда не поручали мне наводить здесь порядок, – покраснев, смущённо ответил дворецкий. – И, признаюсь, я начисто забыл об этом зале.

– Тем лучше, нас ждёт множество удивительных открытий, – с воодушевлением воскликнула девочка, потирая вздёрнутый носик. – Скорее, приступаем!

Ватсон, её белый сибирский кот, уже прошмыгнул в огромное помещение и неслышно бродил туда-сюда, обнюхивая всевозможные старинные предметы. Мистер Кент вооружился гигантской метёлкой из перьев, решительно переступил порог зала и распахнул окна, чтобы впустить внутрь свежий воздух. В ту же секунду порыв ветра поднял плотное облако мель-

чайшей пыли. К счастью, дворецкий не забыл надеть защитный балахон поверх безупречно чистого смокинга.

Колонный зал находился в полуподвальном этаже дома, и в тех местах, где штукатурка отслоилась, виднелись вековые камни фундамента. Пространство зала было поделено на зоны, посвящённые тем или иным знаменитым Мистери. Каждый из них в своё время привёз в Лондон уникальные сувениры из самых отдалённых уголков мира, и теперь эти загадочные реликвии лежали на полках, подставках и в шкафах, делая зал похожим на музей.

Как только густая пыль осела, Агата прошла в центр зала и зачарованно огляделась по сторонам.

– Просто потрясающе! – прошептала она. – Почему я так долго сюда не заходила?

Девочка не на шутку огорчилась. В самом деле, она начисто забыла об этой части дома, которая была настоящим кладёзем любопытных штукочин. Неужели уникальная память решила подвести свою хозяйку? А ведь Агата славилась тем, что запоминала всю информацию, которую слышала или читала. Свободное время она посвящала чтению и не забывала делать в своей любимой записной книжке заметки обо всём, что казалось ей интересным. Девочка твёрдо знала: это непременно поможет ей стать известной писательницей детективных романов!

Дворецкий поспешил утешить её:

– Мистери-Хаус слишком велик, чтобы помнить обо всех его комнатах... Зато подумайте, сколько ещё сюрпризов он вам приготовил!

Агата в волнении потирала руки.

– Вы правы, мистер Кент, – сказала она, улыбаясь. – Вы не будете возражать, если я осмотрюсь, а вы пока займётесь уборкой?

– Нисколько, мисс.

Агата приблизилась к первому пьедесталу. На бронзовой табличке было выгравировано имя Маргарет Мистери. Эта отважная дама-антрополог специализировалась на музыкальных инструментах. Она собирала кельтские арфы, древнеегипетские лютни, амазонские барабаны и другие инструменты самых причудливых форм.

– Это, должно быть, диджериду⁵, – сказала Агата, указывая на конус длиной около двух метров.

Дворецкий перестал смахивать пыль и взглянул на странный предмет.

– Вам помочь поднять его? – спросил он.

– Да, спасибо, я хочу разглядеть роспись.

– Как прикажете, мисс Агата.

Раньше мистер Кент был боксёром-тяжеловесом, но и сейчас благодаря регулярным тренировкам находился в отличной форме. Так что он без усилий поднял тяжёлый диджериду, словно пёрышко.

– Если память мне не изменяет, австралийские аборигены делают их из стволов эвкалипта, источенных термитами, – с восторгом сказала девочка. – Диджериду красят в родовые цвета племени, которому он принадлежит, и на нём играют во время торжеств.

Дворецкий невозмутимо кивнул.

– Невероятная редкость, правда? – восхитилась Агата. – Древнейший музыкальный инструмент, история которого насчитывает чуть ли не пятнадцать тысяч лет.

– Честно говоря, я не понимаю, как с ним можно управиться, – прокомментировал мистер Кент. – Как на нём играть?

⁵ Диджериду – оригинальный духовой музыкальный инструмент в виде длинной трубы, который австралийские аборигены делают из эвкалипта.

– Просто выдыхать в трубу и постукивать по ней, модулируя звук. – Интерес Агаты всё возрастал. – Ну, чего мы ждём? Давайте испытаем его!

Дворецкий смахнул пыль с диджериду, а затем поднёс мундштук к губам и сильно дунул.

Из трубки вылетело облако пыли, которое окутало Ватсона. Кот в испуге подскочил и отбежал в угол, где принялся тщательно умываться.

– Прошу прощения, – извинился мистер Кент. – Я не заметил его.

Будущая писательница расхохоталась и подошла ко второму пьедесталу, на котором вышался огромный деревянный тотем.

На табличке значилось имя Алана Мистери, переводчика наречий коренных народов Америки, работавшего там во времена английской оккупации Нового Света. Могикане⁶ относились к Алану с большим почтением и преподносили ему всевозможные дары.

Внимание Агаты привлек любопытный предмет, подвешенный на руку тотема. Это было кольцо, оплетённое перьями и кожаными лентами. Девочка вспомнила, как читала в одной книге, что такой амулет называется «ловец снов»: американские индейцы верили, будто он притягивает хорошие сновидения и отпугивает плохие. Достав ручку и записную книжку, Агата принялась строчить.

⁶ Могикане – группа из пяти индейских племён, населявших северо-восток современной Америки.



– Ну, рассказ мог бы начаться так... – бормотала она. – Поселенцы думают, что «ловец снов» призывает злых духов и те уводят их стада... Деревенский шериф обнаруживает, что это всё подстроили алчные охотники за шкурами, воспользовавшись людским суеверием... – Несколько минут она сосредоточенно делала записи, в то время как мистер Кент неумолимо вытирал пыль. – Да, может, что-то и получится! – удовлетворённо воскликнула девочка, закрывая записную книжку и убирая её в карман.

Внезапно что-то с грохотом упало на пол. Оказалось, это Ватсон, расхаживая по залу, опрокинул огромную маску из эбенового дерева, найденную в Африке Фредериком Мистери. Дядя Фред, как его называла мама Агаты, был превосходным танцором. Однажды он решил навсегда оставить сцену и поселился в племени африканских туземцев, чтобы разучить их ритуальные танцы. Фредерик вернулся домой на корабле, гружённом статуэтками, идолами, копьями, щитами и много чем ещё. Самым ценным предметом из всех была огромная, жуткая на вид маска (её-то и толкнул Ватсон), изображавшая разъярённого демона.

Агата приблизилась и внимательно рассмотрела зловещую маску. Кто знает, а вдруг и на эту тему может сложиться рассказ... Мистер Кент тоже подбежал и поскорее водрузил предмет на прежнее место.

Но девочка, кажется, хотела сделать что-то другое.

– А что, если я примерю её? – спросила она.

– Вы уверены, мисс? – с сомнением ответил дворецкий. – Мне кажется, вам будет тяжело.

– Ничего, главное – покрепче завязать тесёмки на талии и за спиной, – не отступала девочка.

Через несколько минут Агата в полный рост спряталась за африканской маской.

– Держу пари, вид у меня ужасный! – засмеялась она, вслепую шагая по залу.



– Если бы в Мистери-Хаус жили призраки, от такого зрелища они бы разлетелись кто куда, – скупно улыбнувшись, согласился мистер Кент.

Однако это зрелище напугало отнюдь не призраков...

– АААЙ-АЙ! – заорал кто-то у двери.

Ларри, который оббежал весь особняк в поисках кухни, вошёл в колонный зал, услышав доносившийся оттуда шум, и лицом к лицу столкнулся с Агатой, точнее – с африканской маской, которую она надела. Впечатлительному юноше стало дурно, и Агата, освободившись от маски и с трудом сдерживая смех, далеко не сразу сумела успокоить его.

– До вылета в Венецию осталось чуть больше часа! – объявил юный детектив, придя в себя. – Вы готовы к новому расследованию?

– Разумеется, готовы, – ответила Агата, потирая нос. – Дай мне только пару минут, я созвонюсь с нашим родственником, который там живёт.

– А я соберу вещи, – лаконично добавил мистер Кент.

Девочка убежала к себе в комнату, чтобы взглянуть на семейное генеалогическое древо – огромную планисферу, на которой рядом с фотографией каждого Мистери были указаны адрес, профессия и степень родства. После короткого телефонного разговора она положила в чемодан необходимые для поездки вещи и посадила Ватсона в клетку-переноску.

Девочка присоединилась к своим спутникам и радостно провозгласила:
– Можно ехать, дорогие коллеги!



Глава 2. Светлейшая



Лететь до Венеции было всего два часа. Ларри достал «ИнтерОко» и рассказал остальным о цели поездки.

– Это корона дожа, – начал он, показывая фотографию на дисплее. – Она принадлежит синьору Альфредо Модильяни и его супруге Мелиссе Аудиторе. Кража произошла вчера вечером в их венецианском особняке, после ужина, на котором присутствовали три члена высшего общества. Поскольку гости – столь высокопоставленные особы, синьор Модильяни пока не заявил о краже в полицию. Но компания, в которой застрахована корона, рискует потерять огромные деньги. Вот почему сегодня утром «Око Интернешнл» получило задание как можно скорее найти виновного.

– Ага, значит, заказчик расследования и жертва грабежа – это разные лица, – отметила Агата. – Весьма необычно, вы не находите?

Ларри и мистер Кент кивнули в знак согласия.

– К сожалению, это не единственная странность, – со вздохом продолжил юный детектив. – Обычно школа присылает все материалы по делу, какие есть в архиве, но на этот раз мне сообщили, что с подготовкой документов будут задержки.

– Действительно странно! – согласилась Агата. – О чём говорится в досье?

– Там сведения о присутствовавших на ужине, план особняка Модильяни и многое другое – короче, всё, что нужно, чтобы провести образцовое расследование.

Дворецкий откашлялся.

– Какова причина отсрочки, мистер Ларри?

– Технические проблемы в центральном архиве «Око Интернешнл», – с досадой ответил юноша. Он перевёл взгляд на Агату и с надеждой улыбнулся: – И тут в игру вступаешь ты, дорогая сестрёнка!

– Я? – изумилась девочка. – В каком смысле?

Ларри покровительственно хлопнул её по плечу.

– Держу пари, твои знаменитые ящики памяти нам непременно помогут, – с ухмылкой пояснил он. – Например, что такое «дож»?

Чёткий ответ Агаты, казалось, был зачитан из энциклопедии:

– Дож – это должность политического и религиозного главы Республики Венеция. Дожи правили Венецией в те времена, когда Италия была разделена на множество маленьких государств. Дож носил характерный головной убор, который состоял из короны, усыпанной драгоценными камнями, и остроконечного колпака пурпурного цвета.



Ларри и мистер Кент с восхищением слушали её. Даже Ватсон с интересом поглядывал на свою хозяйку из клетки-переноски.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.